

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 24:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przemówił Mojżesz do synów Izraela, a oni wyprowadzili bluźniercę na zewnątrz obozu i ukamienowali go kamieniem; i uczynili synowie Izraela tak, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz oznajmił to zatem synom Izraela, a oni wyprowadzili bluźniercę poza obóz i tam ukamienowali. Izraelici postąpili tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz przemówił do synów Izraela, a wyprowadzili bluźniercę poza obóz i ukamienowali go. I synowie Izraela uczynili tak, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To gdy opowiedział Mojżesz synom Izraelskim, wywiedli onego bluźniercę za obóz, i ukamienowali go. I uczynili synowie Izraelscy według tego, jako przykazał Pan Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówił Mojżesz do synów Izraelowych, i wywiedli onego, który był zbluźnił, za obóz, i zabili go kamieniami. I uczynili synowie Izraelowi tak, jako był przykazał JAHWE Mojżeszowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Mojżesz kazał Izraelitom wyprowadzić bluźniercę poza obóz i ukamienować. Synowie Izraela uczynili to, co Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przemówił Mojżesz do synów izraelskich, a oni wyprowadzili bluźniercę poza obóz i ukamienowali go. Synowie izraelscy uczynili tak, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Mojżesz powiedział Izraelitom, aby wyprowadzili bluźniercę poza obóz i go ukamienowali. Izraelici uczynili tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Mojżesz przekazał to Izraelitom, oni wyprowadzili bluźniercę poza obóz i tam go ukamienowali. Izraelici uczynili to, co JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz powiedział to Izraelitom, a oni wyprowadzili owego bluźniercę poza obóz i obrzucili go kamieniami. Tak więc Izraelici postąpili zgodnie z tym, co Jahwe nakazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Tak] przemówił Mosze do synów Jisraela. [Sędziowie i świadkowie] wyprowadzili bluźniercę poza obóz i ukamienowali go. I synowie Jisraela uczynili tak, jak nakazał Bóg Moszemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Мойсей ізраїльським синам, і вивели того, що прокляв, поза табір і побили його камінням. І сини ізраїльські зробили так як, Господь заповів Мойсеєві.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz powiedział to synom Izraela; więc bluźniercę wyprowadzili poza obóz i ukamienowali go kamieniami. Synowie Izraela uczynili tak, jak WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Mojżesz przemówił do synów Izraela, a oni wyprowadzili tego, który złorzeczył, poza obóz i ukamienowali go kamieniami. Synowie Izraela uczynili więc tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.